SB1016E

Capacity 1000 kg



DK **Brugermanual**
El-hydraulisk Stabler

GB **User's guide**
Electro-hydraulic Stacker

D **Betriebsanleitung**
Elektrohydraulischer Stabler

NH Handling A/S
Lundvej 48
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 7027 0160
Fax: +45 7027 0161
E-mail: nh@nh-handling.dk
www.nh-handling.com

8330169- 111017-NH

(DK) SPN 1016

ADVARSLER -
sikkerhedsforanstaltninger

Vigtigt: Dette udstyr må ikke anvendes før denne instruktion er læst og forstået.

1. Gå aldrig under hængende last.

2. Kapaciteten på max 1000 kg må ikke overskrides.

3. Stableren må kun anvendes til transport af standard EU paller på vandrette, plane, faste og bæredygtige underlag.

4. Klemrisiko: Stableren skal betjenes stående bag vognen og med hænderne placeret på betjeningshåndtagene. Sørg for at der ikke opholder sig personer i nærheden af stableren under betjening/ manøvrering.

5. Lasten skal anbringes sikkert og ligeligt fordelt på gaflerne. Ulige fordeling kan forårsage overbelastning eller væltning. Lasten skal sikres således, at den ikke falder af ved kørsel, løftning og sænkning.

6. Lastens tyngdepunkt (G) skal placeres centralt på stablerens gafler (se lastediagram på stablerens mast).

7. Kørsel med last skal foregå med gaflerne hævet max. 300 mm og med lavest mulig hastighed.

8. Stableren må ikke anvendes, hvor der er brand- eller eksplosionsrisiko.

9. Stableren må ikke anvendes til persontransport og personløft.

10. Den fabriksindstillede og plomberede overtryksventil må ikke justeres.

11. Der må ikke foretages ændringer på vognen.

12. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forår-
sage, at stableren bliver ustabil, beskadiget eller svigter, hvilket kan medføre skader på personer eller genstande.

13. Driftstemperatur fra +1º/C til +40º/C

Specifikation:	**SPN1016**
Kapacitet:	1000 kg
Gaffellængde:	1150 mm
Gaffelbredde:	550 mm
Min./max løftehøjde:	85/1600 mm
Total højde:	1980 mm
Løftehastighed m/u last:	80/130 mm/sec.
Sænkehastighed m/u last:	90/80 mm/sec.
Vægt:	396kg

Betjening:

Løftning: Betjeningshåndtaget på kontrolpanelet skubbes fremad.
Sænkning: Betjeningshåndtaget på kontrolpanelet trækkes tilbage.

Vedligeholdelse:

Rengøring: Dampstråler, affedtningsmidler og højtryksrensere skal anvendes med stor forsigtighed for at undgå afvaskning af smøremidler.
Løftekæder: Disse skal justeres således at de netop er stramme, når gaflerne er sænket helt ned.
Dagligt: Kontroller stableren for beskadigelser.
Hvert andet år: Olien skal skiftes hvert andet år. Tanken tømmes ved at sænke gaflerne og aftage prop i bunden af tanken. Under normale driftsforhold behøver stableren ingen smøring, da den er monteret med lukkede kuglelejer, selvsmørende lejer eller er smurt med special-smørefedt.
Oliepåfyldning:
Olie påfyldes gennem oliepåfyldningshullet i toppen af tanken.
Oliemængde: 4,0 l
Enhver god hydraulikolie med en viskositet på ISO VG32 kan anvendes.
BRUG ALDRIG BREMSEVÆSKE!

Fejlfinding:

1. Stableren løfter ikke:
Lasten overskrider kapaciteten på 1000 kg
Kontroller at alle ledningsforbindelser er i orden, og at der ikke er brud på ledningsnettet.
2. Stableren løfter ikke helt i top:
Der mangler olie - se under “Vedligeholdelse”
3. Lækker olie fra pakninger:
Kontakt kvalificeret reparatør.

Det elektriske system:

Batteri: 12V/150Ah
Motor/hydraulikenhed: 12VDC/1500kW
Lader: 230V/18A (DF-AL aut.)
Vedligehold: Væskeniveauet i batterierne skal være ca. 15 mm over cellerne. Efterfyld evt. med destilleret vand.
Batteripolerne skal holdes rene, og de bør med jævne mellemrum smøres med syrefri fedt og efterspændes.
Ladning bør foretages når voltmetret viser mindre end 10V. Tilslut laderstikket i stik (128) og tænd for laderen. Efter 5-6 timer er batteriet normalt opladet. Laderen er automatisk og går på stand-by, når batteriet er opladet.

Reservedele:

Anvend altid originale reservedele. Ikke alle hoveddele kan forventes leveret efter modellens produktionsophør.

Destruktion:

Aftappet olie og afmonterede dele bortskaffes på lovlig måde.

(GB) SPN1016

WARNING -
safe usage instructions

IMPORTANT: Never use this equipment before having read and understood this instruction.

1. Do never walk under hanging load.
2. Do not exceed max. capacity of 1000 kg.
3. The stacker is constructed only for transport of standard EU pallets on horizontal hard level surfaces.
4. Risk of bodily harm under the forks: Always operate the stacker from behind the stacker with both hands on the handle. Make sure that no person is close to the stacker during operation/manoeuvres.
5. Place the load safely on the middle of the forks or the load may fall off or cause overload. Secure the load in order to avoid it falling off during transport, lifting and lowering.
6. Always place the gravity centre of the load (G) central on the forks of the stacker (see loading diagram on the main frame of the stacker).
7. Only drive the stacker with the forks liftet max. 300 mm and with the lowest speed.
8. Do not use stacker in workplaces with danger of fire or explosion.
9. Do not use the stacker for transport or lift of persons.
10. The safety valve being adjusted and sealed by the manufacturer shall not be additionally adjusted.
11. The stacker is not to be modified.
12. Failure to heed these warnings may result in stacker instability, damage or failure which may cause bodily harm or material damage.
13. Operation temperature from +1°C to +40°C.

Specifications:

	SPN1016
Capacity:	1000 kg
Fork length:	1150 mm
Fork width:	550 mm
Min./max. lifting height:	85/1600 mm
Total height:	1980 mm
Lifting speed w/without load:	80/130 mm/sec.
Lowering speed w/without load:	90/80 mm/sec.
Weight:	396 kg

Use of the Pallet Truck:

Lifting: Push control handle on the control panel forward.
Lowering: Pull control handle on the control panel backwards.

Maintenance:

Cleaning: Steam jets, degreasers and high-pressure cleaners should be used with great caution in order to avoid degreasing.
Lifting chains: Must be adjusted in order to make sure that the chains are tight when the forks are in lowest position.
Daily: Control the stacker for damages.
Every second year: Change the oil every second year. Empty the tank by lowering the forks of the stacker and dismount the oil screw in the bottom of the tank. By normal operation there is no need for lubrication, as the stacker is mounted with closed bearings, self-lubricating bearing or lubricated with a special lubricating grease.

Refilling of oil:

Fill the oil through the oil-filling hole at the top of the tank.
Quantity of oil: 4,0 l
Any high-quality oil with a viscosity of ISO VG32 can be used.
NEVER USE BRAKE FLUID.

Troubleshooting

1. The stacker does not lift:
The load exceeds the capacity of 1000 kg
Control that all wirings are in order and have no breaks.
2. The stacker does not lift all the way to the top:
Lack of oil - see under ”Maintenance”.
3. Leakage of oil from gasket:
Contact a qualified repairman.

The electrical system:

Battery: 12V/150Ah
Motor/hydraulic unit: 12VD/1500kW
Charger: 230V/18A (DF-AL aut.)
Maintenance: The correct liquid level in the batteries is approx. 15 mm above the cells. Refill with distil water if convenient. The battery poles must be kept clean and ought to be greased with acid-free grease and adjusted.
Please load when the voltmeter shows less than 10V. Connect the loading plug in the charge plug and turn on the loader. Normally after 5-6 hours the battery is loaded.

Spare Parts:

Always use original spare parts. Not all main parts will be available when production of the model has stopped.

Destruction:

Drained-off oil and demounted parts must be legally disposed of.

Ⓓ SPN 1016

WARNUNGEN -
Sicherheitsvorschriften

Wichtig: Dieses Gerät darf erst in Gebrauch genommen werden wenn Sie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

1. Nie unter hängend Last gehen.
2. Die Kapazität von maximal 1000 kg nicht überschreiten.
3. Den Stapler nur für den Transport von EU-Standard-Paletten auf waagerechtem, festen und tragfähigem Boden verwenden.
4. Klemmrisiko unter den Gabeln: Den Stapler hinter dem Wagen stehend mit beiden Händen an der Handgriff betätigen. Personen dürfen während der Betätigung nicht in der Nähe der Stapler stehen.
5. Die Last sicher und zentral auf die Gabeln anbringen. Eine dezentrale Verteilung kann Überlast oder Umkippen bewirken. Die Last so sichern dass sie beim Rangieren nicht herunter fallen kann.
6. Den Lastschwerpunkt (G) zentral auf die Gabeln anbringen (Richten Sie Ihre Aufmerksamkeit auf die Ladediagram auf der Mast) .
7. Transport mit Last nur mit der Gabeln Maximum 300 mm gehoben und mit wenigst möglich Geschwindigkeit.
8. Den Stapler nur dort verwenden, wo keine Feuer- und Explosionsgefahr besteht.
9. Den Stapler nicht für Transport und Heben von Personen verwenden.
10. Das vom Werk eingestellte und plombierte Überdruck-ventil nicht ändern.
11. Keine Änderungen am Stapler vornehmen.
12. Fehlendes Beachten dieser Warnungen können das Herabrutschen der Last, Beschädigung oder Versagen der Stapler und nachfolgend Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.
13. Betriebstemperatur von +1°C bis +40°C

Spezifikationen:	**SPN1016**
Tragfähigkeit:	1000 kg
Gabellänge:	1150 mm
Gabelbreite:	550 mm
Min./max. Hubhöhe:	85/1600 mm
Totalhöhe:	1980 mm
Hebegeschw. mit/ohne Last:	80/130 mm/Sek.
Senkengeschw. mit/ohne Last:	90/80 mm/sec.
Gewicht:	396 kg

Bedienung:

Hebung: Bedienungshandgriff des Kontrollpaneel vorwärts schieben.
Senkung: Bedienungshandgriff des Kontrollpaneel nach hinten schieben.

Wartung:

Reinigung: Dampfstrahlen, Entfettungsmittel und Hoch-druckreiniger müssen mit äußerster Vorsicht verwendet werden um entfernen von Schmiermitteln zu vermeiden.
Hubkettungen: Müssen justiert worden so dass die Kettungen straf sind wenn die Gabeln ganz abgesenkt sind.
Täglich: Den Stapler auf Beschädigungen kontrollieren.
Alle zwei Jahre: Ölwechsel. Um den Tank zu leeren den Stapler ganz absenken und die Ölschraube unter der Tank abnehmen. Unter Normale Betriebsumständen braucht der Stapler keine Schmierung, da er mit geschlossen oder, selbstschmierende Lager montiert ist oder mit Spezial-Schmierfett geschmiert ist.

Nachfüllen von Öl:

Öl in die Einfüllöffnung an die Spitze den Tank einfüllen.
Ölmenge: 4,0 l.
Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität von ISO VG32 ist verwendbar.
NIEMALS BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN.

Das Elektrische System:

Batterie: 12V/150Ah
Ladegerät: 230V/18A (DF-AL aut.)
Wartung: Der Flüssigkeitstand den Batterien muss ungefähr 15 mm über die Zellen stehen.. Eventuell mit destilliertes Wasser nachfüllen. Die Anschlusspolen rein halten und häufig mit säurefrei Fett einschmieren und nachspannen. Ladung unternehmen wenn das Voltmeter weniger als 10V zeigt. Ladestecker in Stecker (128) verbinden und das Ladegerät einschalten. Nach 5-6 Stunden ist die Batterie normalerweise aufgeladen. Das Ladegerät ist automatisch und geht auf „stand-by“, wenn die Batterie geladen ist.

Fehlersuche:

1. Der Stapler hebt nicht:
Die Last überschreitet die Tragfähigkeit von 1000 kg. Kontrolliere dass Alle Leitungsverbindungen in Ordnung sind, und dass es kein Bruchstelle auf die Leitungsnetz gibt.
2. Der Stapler hebt nicht auf volle Hubhöhe:
Öl fehlt - siehe unter ”Wartung”.
3. Ölleckage:
Eine qualifizierte Reparaturwerkstatt anrufen.

Ersatzteile:

Nur originale Ersatzteile verwenden. Lieferung von alle Ersatzteile kann nach Produktionseinstellung eine Modelle nicht erwartet werden.

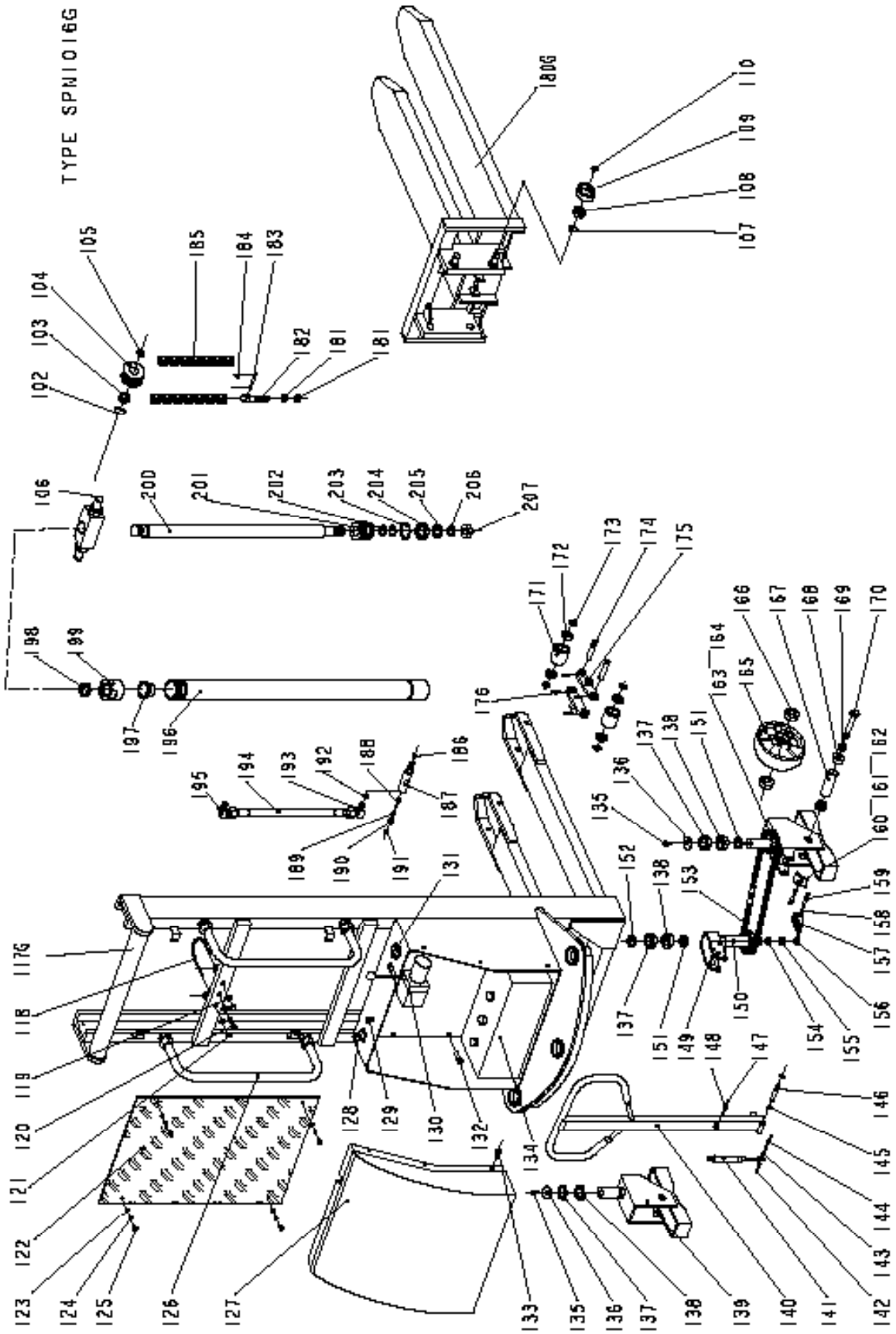
Beseitigung:

Abgezapftes Öl und demontierte Teile auf gesetzlicher Weise beseitigen.

(DK) KOMPLET

(GB) COMPLETE

(D) KOMPLETT



Pos.	Art.No.	Pcs.	(DK) Beskrivelse	(GB) Description	(D) Bezeichnung
102		2	Låsering	Circlip	Seeger-Ring
103		2	Leje	Bearing	Lager
104	85 165 00	2	Kæderulle	Roller for chain	Kettenrolle
105		2	Låsering	Circlip	Seeger-Ring
106		1	Krydshoved	Crosshead	Kettenrollenkreutz
107		4	Låsering	Circlip	Seeger-Ring
108		4	Leje	Bearing	Lager
109	85 166 00	4	Rulle	Roller	Rolle
110		4	Låsering	Circlip	Seeger-Ring
117G		1	Mast	Mast	Mast
118		1	Spændebøjle	Clamping hoop	Spannbügel
119		3	Møtrik	Nut	Mutter
120		1	Bolt	Bolt	Bolzen
121		2	Møtrik	Nut	Mutter
122		1	Skærm	Protecting Plate	Schirm
123		4	Gummi skive	Rubber washer	Unterlegsscheibe
124		4	Skive	Washer	Scheibe
125		4	Skrue	Screw	Schraube
126		2	Håndtag	Handle	Handgriff
127	85 167 00	1	Kappe	Cover	Abdeckung
128		1	Ladestik	Charge plug	Ladestecker
129	85 168 00	1	Nødstop	Emergency stop	Notausschaltung
130	85 169 00	1	Hydraulikenhed	Pump unit	Hydraulikeinheit
131	85 170 00	1	Voltmeter	Voltmeter	Voltmeter
132		4	Skrue	Screw	Schraube
133		6	Skrue	Screw	Schraube
134		1	Batteri	Battery	Batterie
135		2	Skrue	Screw	Schraube
136	85 171 00	2	Støv kappe	Dust cover	Staubdeckel
137		3	Leje	Bearing	Lager
138		3	Leje	Bearing	Lager
139		1	Hjulgaffel	Frame of wheel	Gabelrolle
140		1	Håndtag	Handle	Handgriff
141	85 172 00	1	Støddæmper	Damper	Stoßdämpfer
142	85 173 00	2	Låsering	Circlip	Seeger-Ring
143	85 174 00	2	Skive	Washer	Scheibe
144		1	Bolt	Pin	Bolzen
145		2	Låsering	Circlip	Seeger-Ring
146	85 175 00	1	Aksel	Shaft	Achse
147		2	Låsering	Circlip	Seeger-Ring
148		1	Aksel	Shaft	Achse
149		1	Beslag f. håndtag	Seat of handle	Handgriffbeschläge
150		1	Aksel	Shaft	Achse
151		2	Skive	Washer	Scheibe
152		2	Skive	Washer	Scheibe
153		1	Kæde	Chain	Kette
154		1	Skive	Washer	Scheibe
155		1	Låseskive	Locking washer	Sicherungsscheibe
156		1	Møtrik	Nut	Mutter
157	85 176 00	1	Låsepedal	Brake plate	Bremspedal
158		1	Låsering	Circlip	Seeger-Ring
159		1	Aksel	Shaft	Achse
160		1	Bremse	Brake	Bremse
161		1	Fjeder	Spring	Feder
162		1	Skrue	Screw	Schraube
163		2	Tandhjul	Sprocket wheel	Zahnrad
164		1	Hjulgaffel f. styrehjul	Frame of steering wheel	Gabelrolle f. Leitrad
165	85 177 00	2	Hjul, Polyurethan	Wheel, Polyurethan	Rad, Polyurethan
166		4	Leje	Bearing	Lager
167		2	Aksel	Axle	Achse
168		4	Skive	Washer	Scheibe

Pos.	Art.No.	Pcs.	(DK) Beskrivelse	(GB) Description	(D) Bezeichnung
169		2	Låsemøtrik	Locking nut	Selbstsichernde Mutter
170		2	Bolt	Bolt	Schraubenbolzen
171	85 178 00	4	Hjul, Polyurethan	Wheel, Polyurethan	Rad, Polyurethan
172		8	Leje	Bearing	Lager
173		8	Skive	Washer	Scheibe
174		4	Aksel	Shaft	Achse
175		4	Hjulplade	Linking plate	Radplatte
176		8	Rørstift	Elastic pin	Rohrstift
180G		1	Gaffelarrangement	Fork	Rahmen
181		4	Møtrik	Nut	Mutter
182	85 179 00	2	Bolt	Bolt	Schraumenbolzen
183	85 180 00	4	Bolt	Pin	Stift
184		8	Stift	Pin	Stift
185	85 182 00	2	Kæde	Chain	Kette
186		1	O-ring	O-ring	O-ring
187		1	Ventilhus	Body f. valve	Ventilgehäuse
188		1	Justerskrue	Adjusting bolt	Justierschraube
189	85 185 00	1	Fjeder	Spring	Feder
190		1	Ventilspindel	Spindle of valve	Ventilspindel
191		1	Møtrik	Nut	Mutter
192		1	Pakning	Seal washer	Dichtung
193		1	Fitting	Fitting	Verschraubung
194		1	Hydraulikslange	Hydraulic tube	Hydraulikschlauch
195		1	Fitting	Fitting	Verschraubung
196		1	Cylinder	Cylinder	Zylinder
197		1	Bøsning	Sleeve	Busche
198	85 186 00	1	Afstryger	Dust ring	Abstreifer
199		1	Topmøtrik	Main nut	Hutmutter
200		1	Cylinderstok	Piston rod	Zylinderstange
201		1	Cylinderbøsning	Piston	Zylinderbusche
202	85 187 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
203	85 188 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
204	85 189 00	1	Nutring	Nutring	Nutring
205	85 190 00	1	Skive	Washer	Scheibe
206		1	Låseskive	Elastic washer	Sicherungsscheibe
207		1	Møtrik	Nut	Mutter

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung

Directive 2006/42/EC



(DK) El-hydraulisk Stabler,
MODEL SPN1016
er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv DS/EN ISO 3691-5:2015)
Søren Christensen, Lundvej 48, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

(GB) Electro hydraulic stacker,
MODEL SPN1016
are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive DS/EN ISO 3691-5:2015)
Søren Christensen, Lundvej 48, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

(D) Elektrohydraulischer stabler,
MODEL SPN1016
konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie DS/EN ISO 3691-5:2015
Herr Søren Christensen, Lundvej 48, Dk-8800 ist berechtigt die technischen unterlagen zusammenzustellen.

NH Handling A/S
Lundvej 48
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 7027 0160
Fax: +45 7027 0161
E-mail: nh@nh-handling.dk
www.nh-handling.com

Viborg 08.01.18

Søren christensen
Søren Christensen
General Manager

Subject to changes and misprints.